

OFFICE DE TOURISME

# PASQUALE PAOLI



PASQUALE PAOLI  
1725 - 1792  
NATO A PORTO CERVO  
MORTO A PORTO CERVO  
Dopo aver guidato  
un popolo insulare  
che resisteva all'occupazione  
francese, fu esiliato  
in Corsica, dove fu assassinato  
il 23 novembre 1792.  
La sua tomba si trova  
nella chiesa di San Donato  
a Portofino.



OFFICE DE TOURISME  
PASQUALE PAOLI



**L'**Office de Tourisme Intercommunal Pasquale Paoli est composé de 42 communes et de 6303 habitants. Ce vaste territoire s'étant de la vallée d'Ascu jusqu'à la vallée du Niolu en passant par le Boziu et en redescendant vers l'Aghja nova et le Rustinu.

Cette micro-région est chargée d'histoire et de personnages emblématiques tels que Pasquale Paoli et Sambucucciu d'Alandu. De nombreux musées riches en diversité (nature, usages et coutumes, histoire et archéologie) ainsi que plusieurs chapelles romanes qui parsèment notre région cachant de précieuses fresques qui vous raviront.

Besoin de prendre un bon bol d'air ? Partez à la découverte des villages de montagne où le maître mot est sérénité. Véritable Eldorado des activités de pleine nature avec des baignades en rivière, du canyoning, de l'acrobranche, des balades à cheval. Empruntez des sentiers pédestres et arpentez des sommets, pour vous retrouver en harmonie avec la nature ou profitez tout simplement d'un moment détente autour de piscines naturelles.

Terre de l'intérieur, l'artisanat, le pastoralisme et l'élevage occupent une place de choix, dans la plus pure des traditions, vous offrant le meilleur de leur territoire.

Riche de son patrimoine historique, naturel et culturel, le territoire Pasquale Paoli vous ouvre ses portes pour une expérience unique et inoubliable.

**T**he Intercommunion tourist office Pasquale Paoli is composed of 42 commons and 6303 inhabitants. This vast territory extending from the Valley of Asco to the Valley of Niolu through the Boziu and down to the Aghja Nova and Rustinu.

*This micro region is steeped in history and iconic characters such as Pasquale Paoli and Sambucucciu of Alandu. Various museums rich in diversity (nature, uses and customs, history and archaeology) as well as several Romanesque chapels that dot our region, hiding precious frescoes that will delight you.*

*Need to take breath of fresh air? Go on a discovery of the mountain villages whose the word master is serenity. Real Eldorado of activities of full nature with bathing in the river, canyoning, rope, horse ballads. Take pedestrian paths and walk the summits to find yourself in harmony with nature or simply enjoy a moment of relaxation around natural pools.*

*Interior land, craft, pastoralism and breeding take a big place, in the pure tradition, offering you the best of the territory.*

*Rich in this historic, natural and cultural heritage, the territory of Pasquale Paoli open you its doors for a unique and unforgettable experience.*

## NOTRE TERRITOIRE ..... p. 4 - 25

Boziu .....	p. 4
Caccia .....	p. 8
Ghjuvellina Talcini .....	p. 13
Niolu .....	p. 16
Rustinu Vallerustie .....	p. 20
Légendes .....	p. 24

## ACTIVITÉS ..... p. 26 - 29

Musées .....	p. 26
Sport .....	p. 28
Parc .....	p. 29
Visite .....	p. 29
Spa .....	p. 29

## AGENDA ..... p. 30 - 31

## NOS PARTENAIRES ..... p. 32 - 47

Hébergements .....	p. 32
Restaurants .....	p. 38
Commerces .....	p. 40
Épiceries fines & senteurs .....	p. 40
Recette du fiadone .....	p. 41
Produits du terroir .....	p. 42
Services .....	p. 44
Transports .....	p. 44



# LE BOZIU

Le Boziu, une région pas comme les autres ... Riche d'une mémoire ancestrale composée de trésors immatériels comme les paghjelle et la tradition du chjami e rispondi, mais aussi d'un patrimoine architectural exceptionnel avec des églises cachant des fresques du XVI<sup>e</sup> siècle comme à Sermanu, elle est également dotée de sentiers de randonnée comme le fameux mare a mare qui part de Cargèse à Santa Lucia di Moriani, traversant le Mercoriu et le Boziu !

Mais le Boziu c'est aussi des hommes et des femmes passionnés, des producteurs, des artisans et des agriculteurs qui militent chaque jour pour que leur région soit mise en valeur.

C'est dans l'un de ses villages, plus précisément à Alandu que le célèbre Sambucucciu est originaire. Personnage important de l'histoire de la Corse du Moyen Age. C'est grâce au chroniqueur Giovanni Della Grossa, que nous savons que Sambucucciu d'Alandu a pris la tête de la révolte antiféodale en 1357. Cette révolte populaire, dirigée contre les seigneurs, aboutit à la création de la « Terra del Comune » (Terre du Commun) dans le centre de l'île, et « Terra di i Signori » dans le Sud de la Corse et dans le Cap Corse. Sa statue, réalisée par Noël Bonardi, trône à la sortie du village d'Alandu, proche de l'ancien couvent. Cette œuvre monumentale en granit rose, pesant 18 tonnes pour une hauteur de 6 m, a été inaugurée en 1994.

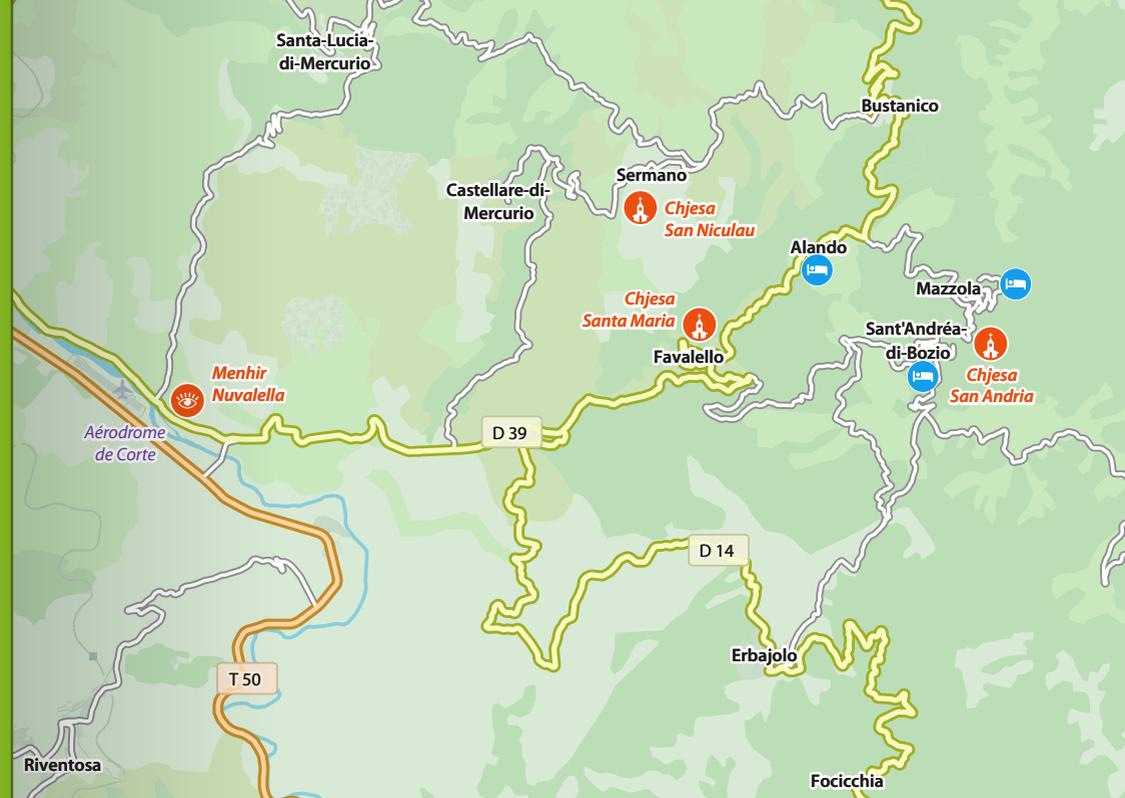
D'autres événements importants sont à noter dans ces pièves, la « Révolte de Corse » en 1739 dit « A Rivolta di Cardone » à Bustanico. Egalement un 27 mars 1757 où Pasquale Paoli enfermé à l'intérieur du couvent de Bustanico, est sauvé de justesse par des soldats du Boziu conduits par son frère Clemente Paoli. C'est au pied du couvent que Pasquale Paoli tua son principal ennemi Mario Matra.

The Boziu isn't a region like the others... Rich of an ancestral memory composed of immaterial treasures as the "paghjelle" and the tradition of the "ghjami è rispondi" but also of an exceptional architectural heritage with churches hiding frescoes of the XVIII<sup>th</sup> century. As in Sermanu, it is endowed of paths of hiking like the famous Mare a Mare which begin in Cargèse in Santa Lucia di Moriani, crossing the Mercoriu and the Boziu !

But the Boziu is also passionate men and women, producers, craftsmen and farmers who militate all days to promote their region.

It is from one of these villages, more particularly in Alandu, that the famous Sambucucciu comes from. Important character of the history of Corsica of the Middle Ages. It is thanks to the chronicler Giovanni Della Grossa, that we know that Sambucucciu D'Alandu managed the anti feudal revolt in 1357. This popular revolt, led against the Lords, successful at the creation of the "Terra di u Comune" (common ground) in the centre of the isle and the "Terra di i Signori" (Land of the Lords) in the South and in the Cape of Corsica. His statue, made by Noel Bonardi, is situated at the exit of the village of Alandu, near of the old convent. This monumental work in pink granite, weighty 18 tonne for a height of 6 meters, was inaugurated in 1994.

Others important events are noted in these "pieves", "the revolt of Corsican" in 1739 named "A Rivolta di Cardone" in Bustanico. Also the March 27, 1757 where Pasquale Paoli was locked inside of the Convent of Bustanico, saved by soldiers of the Boziu, led by his brother Clement Paoli. It was at the bottom of the convent that Pasquale Paoli killed his main enemy Mario Matra.



## CHJESA SAN NICULAU SERMANU

42.311656, 9.265411

Son apparence rustique avec ses petites pierres permettrait de la dater aux alentours du VIII<sup>ème</sup> siècle. La sobriété de l'architecture met en valeur la richesse et la beauté des fresques. Ces superbes fresques sont à dater de 1450-1458. L'artiste a accordé une grande importance aux regards et aux expressions réalisant ainsi de vrais chefs d'œuvre issus tout droit de l'art pictural du Quattrocento italien.

## THE CHURCH OF SAN NICULAU SERMANU

42.311656, 9.265411

Its rustic appearance with its small stones, could date it around the VIII<sup>th</sup> century. The sobriety of the architecture highlights the wealth and the beauty of the frescoes. These beautiful frescoes are dated of 1450-1458. The artist accorded a big importance to looks and expressions, achieving real masterpieces from the pictorial art of the Quattrocento Italian.

## CHJESA SANTA MARIA ASSUNTA

42.295028, 9.272447

L'édifice roman du VIIème siècle est situé en bord de route, dans le haut village de Favalellu. Les fresques de la fin du XVème siècle qui recouvrent une grande partie des murs intérieurs sont parmi les plus variées de Corse. Le raffinement et l'élégance de leurs traits renforcent l'atmosphère mystique de l'ensemble. Ce monument est classé Monuments Historiques depuis 1959.



## THE CHURCH OF SANTA MARIA ASSUNTA

42.295028, 9.272447

The Roman structure of the VIIIth century is located roadside, in the high village of Favalellu. The frescoes of the end of the XVth century that cover a big part of the inside walls, are among the most varied of Corsica. The refinement and the elegance of their features reinforce the mystical atmosphere of the totality. This monument is classified Historical Monuments since 1959.



## CHJESA SANT'ANDRIA

42.294657, 9.307193

« La Cathédrale du Bozio », se dresse à 870 m d'altitude, isolée du village, dans la châtaigneraie. Cette église pievane a été achevée en 1721. L'église Sant'Andria se caractérise par sa simplicité et ses dimensions importantes pour l'époque et la région. Son clocher haut de 37 mètres, constitue un repère visible de presque tout le Bozio. L'édifice est classé Monuments Historiques depuis 23 juin 1993.

## THE CHURCH SANT'ANDRIA

42.294657, 9.307193

"The Cathedral of the Boziu" is at 870 metres of altitude, isolated from the village, in the chestnut. This Pievan church was completed in 1721. The church Sant'Andria is characterized by its simplicity and its important dimensions for the time and the region. Its high bell tower of 37 metres, constitute a visible landmark of all the Boziu. The structure is classified Historical Monuments since the June 23, 1993

## E MADUNNINE

Symbolisant parfois la limite entre deux communes, la mémoire d'un événement tragique ou même une ancienne chapelle disparue. Ces Madunnine datent de la fin du Moyen-âge. Ces alcôves de pierres où niche une statue de la Sainte Vierge « E Madunnine » protègent les fidèles le long des routes. La première à San Cervone, à la limite entre Erbaghjolu et Sant'Andria, a été restaurée sur le lieu de son implantation initiale. La seconde, à Campi Unicu - située sur un carrefour - a été déplacée de 50 mètres, pour être placée au bord de la route actuelle.



## E MADUNNINE

Symbolizing sometimes the limit between two commons, the memory of a tragical event or also an old Chapel missing. Its "Madunnine" are dated of the end of the Middle Ages. Its stone alcoves where niche a statue of the Saint Virgin, "E Madunnine" protect the faithful the long of the routes. The first in San Cervone, at the limit between Erbaghjolu and Sant'Andria was restored on the place of its first implantation. The second in Campi Unicu situated on a crossroad was moved of 50 metres to be placed at the actual roadside.

## STANTARA DI NUVALELLA

42.289692, 9.197480

Cette statue-menhir se tenait à proximité immédiate du Tavignano et du ruisseau affluent de Santa Lucia, par conséquent au point de rencontre de deux voies naturelles empruntées à diverses époques. Cette statue-menhir d'une hauteur actuelle de 1,98 m et d'une largeur de 44 à 47 cm est de nature schisteuse. Deux détails semblent caractériser cette statue et confirment son appartenance au groupe septentrional des monolithes sculptés du nord de la Corse : les oreilles proéminentes et les épaules saillantes.



## THE MENHIR NUVALELLA

42.289692, 9.197480

This menhir statue was near of the Tavignano and the tributary stream of Santa Lucia, so at the meeting point of two natural ways borrowed at various times. This Menhir statue with its actually 1,98 metres of higher and 44 to 47 centimetres of larger is of schistous nature. Two details seem to characterize this statue and confirm its appearance to the northern group of carved monoliths from northern Corsica: prominent ears and shoulders.

# CACCIA

Le Monte Cintu, sommet le plus haut de Corse avec ses 2 706m d'altitude, garde un œil sur cette piève. Riche en patrimoine matériel et naturel vous y trouverez de très jolis ponts génois, des chapelles et des églises, de très belles piscines naturelles, sans oublier des sentiers de randonnées et des points de vue inoubliables.

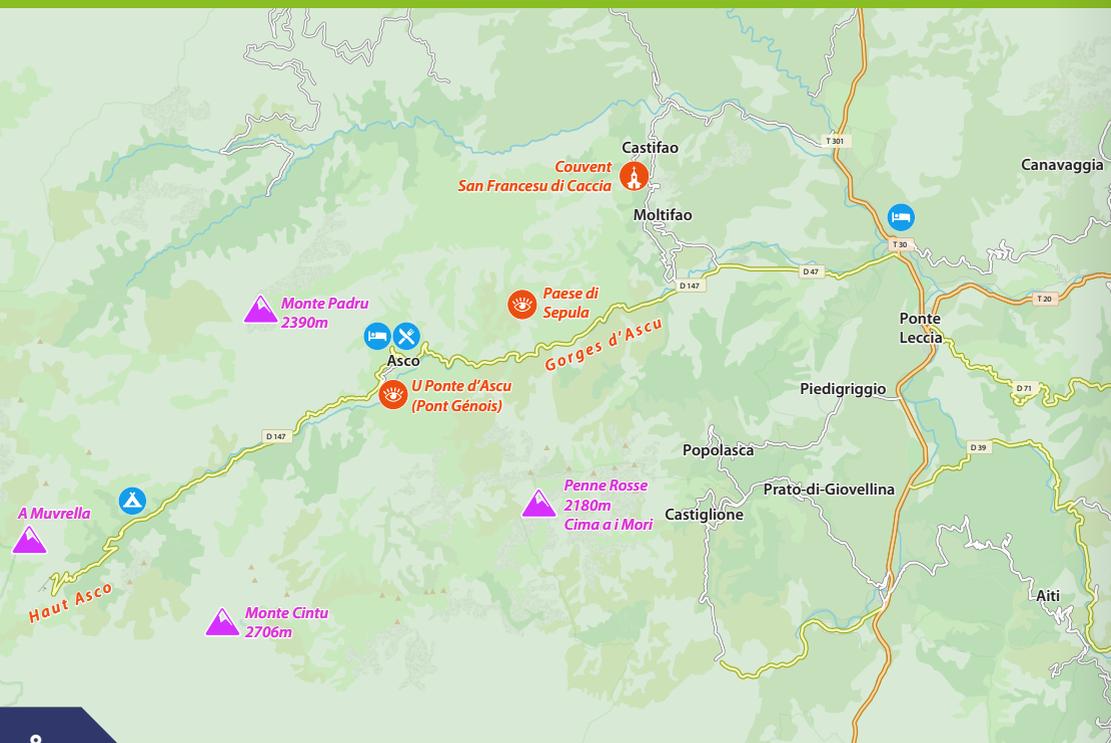
Partez à la rencontre des artisans de cette micro-région réputés pour leur miel et pour leur hospitalité.

Et pour les plus chanceux d'entre vous, vous pourriez rencontrer lors d'une randonnée, le roi de ces montagnes A Muvra.

**T**he Monte Cintu, the highest mountain peak of Corsica with its 2706 metres of altitude, keeps an eye on the "pieve". Rich in material and natural heritage, you will find a nice Genoese bridges, Chapels and churches, very nice natural pools, without forgetting hiking path and unforgettable points of view.

Go and meet artisans of this micro region reputed for their honey and to their hospitality.

And for the luckiest of you, you could meet during hiking, the king of the mountains "A Muvra" (the mouflon).



## U PONTE D'ASCU

42.4465778, 9.0313421

Ce pont date du 15ème siècle durant l'occupation génoise. Il est situé au lieu-dit Lamella à 535m d'altitude, en contrebas du village. Il est inscrit aux Monuments Historiques par arrêté en 1984. Il se trouvait sur l'antique chemin qui reliait la vallée de l'Asco au Niolo. Sous le pont, l'Asco a creusé une immense piscine naturelle très fréquentée par les locaux et touristes en période estivale.

## THE BRIDGE OF ASCO

42.4465778, 9.0313421

This bridge dates of the XVth century during the Genoese occupation. It's situated at the "lieu-dit Lamella" at 535 metres of altitude, below the village. It is signed up at the Historical Monuments by a decree in 1984. It was on the old path which connected the Asco Valley and the Niolu. Under the bridge, the Asco dug a huge natural pool very frequented by the local population and the tourists in summer season.

## CUNVENTU SAN FRANCESCU DI CACCIA

42.4968202, 9.1163272

Le Couvent de San Francesu di Caccia est situé sur la route qui relie Castifao à Moltifao au col (493 m) du même nom. Il a été fondé en 1510 par un religieux franciscain Giovacchino, originaire du village de Sepula. C'est dans ce couvent que Pascal Paoli rassemblera, en avril 1755, la Consulta di Caccia, qui jette les bases de la Constitution de la future Corse indépendante qui sera adoptée plus tard à Corte. L'église Saint-François du couvent est protégée et classée Monuments Historiques depuis 1979.



## THE CONVENT SAN FRANCESCU OF CACCIA

42.4968202, 9.1163272

The convent of San Francescu of Caccia is located on the road which connect Castifao to Moltifao at the collar (493m) with the same name. It was founded in 1510 by a Franciscan religious, Giovacchino, native of the village of Sepula. It was in this convent where Pasquale Paoli collected in April 1755 "La Consulta di Caccia" which decided for the Constitution of the future independent Corsica which was adopted later in Corte. The church Saint François of the convent is protected and classified at the Historical Monuments since 1979.



## LES GORGES D'ASCU

Longue de 9 kilomètres, elles commencent après Moltifao et se terminent au village de l'Ascu. Des falaises creusées dans le granit sont entourées par d'impressionnantes crêtes rocheuses dont la plus importante, la « Cima a i Mori » qui est à 2180 mètres d'altitude. Vertigineux ! Si vous n'êtes pas frileux, vous pourrez piquer une petite tête dans les piscines naturelles! Les senteurs sont aussi au rendez-vous : partout, le maquis de lavande et de ciste, les chênes verts, les aulnes et les genévriers envahissent le décor.

## THE THROATS OF ASCO

Long of 9 kilometres, they begin after Moltifao and they finish at the village of Ascu. Cliffs dug in the granite are surrounded by impressive rocky ridges whose the most important, "La Cima a i Mori" which is at 2180 metres of altitude. Vertiginous! If you aren't chilly, you will be able to swim in the natural pools. Scents are also present: Everywhere, the "maquis" of lavender and rock rose, green oaks, alders and juniper invade the sitting.

## PAESE DI SEPULA

42.4844939, 9.0872152

Avant le village de Moltifao, il existait Sepula que la population déserta dans le courant du XVIIIème siècle. Des ruines sont encore visibles sur les hauteurs de Moltifao et sont accessibles par le sentier de randonnée « Le chemin de l'altare » (4h A/R) sur le sentier qui relie le village de Moltifao au village d'Ascu.

## THE VILLAGE OF SEPULA

42.4844939, 9.0872152

Before the village of Moltifao, there was Sepula which the population deserted during the XVIIIth century. Ruins still apparent on the height of Moltifao and which are accessible from the hiking path "the way of the Altare" (4 hours goes and comings) on the path which connects the village of Moltifao and the village of Ascu.



# GHJUVELLINA / TALCINI

« Talcini est le nom d'un pays, et non celui d'un village. On compte encore dans cette piève cinq villages, parmi lesquels Omessa et Santa Lucia sont les plus connus. Omessa, comme résidence de Caporaux, Santa Lucia, comme résidence de gentilshommes. » - Mgr Agostino Giustiniani.

Le village d'Omessa, autrefois puissamment fortifié, fut longtemps chef-lieu de la piève de Talcini. Les Maîtres de tous les pays situés sur les deux rives du Golu, la seigneurie Amondaschi étaient établis au château de Supietra, où ils s'étaient fortifiés avec à leur tête le chef Amandino. A la mort d'Amandino, cette famille se désunit et prit les armes les uns contre les autres ; la partie la plus faible passa à Giovellina et éleva le château de Serravalle.

La piève de Giovellina s'étale depuis le massif montagneux des aiguilles de Popolasca (en langue corse - E Penne Rosse ou E Rosule), à l'ouest jusqu'au Golu à l'est.

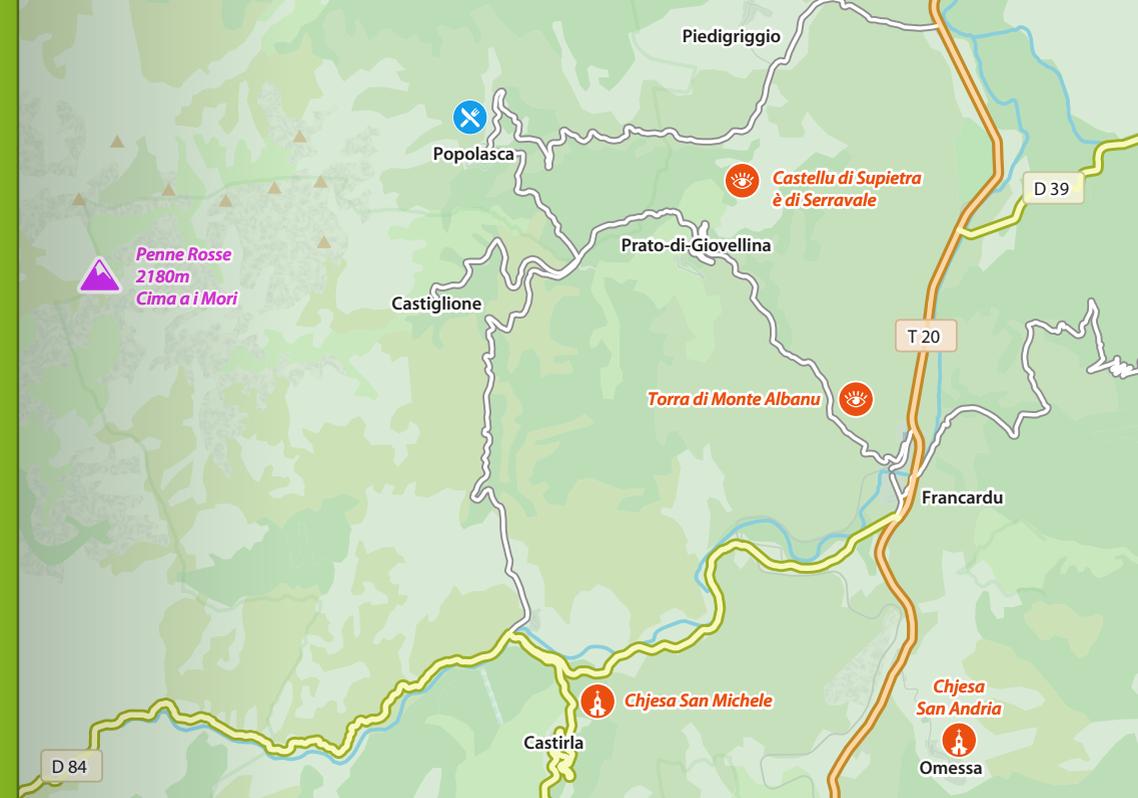
L'élevage bovin, demeure la principale activité de la région.

« Talcini is the name of a country and not that a village. We still count in this "pieve" 5 villages, among the most famous Omessa and Santa Lucia, Omessa as residence of Corporals and Santa Lucia as the residence of Gentlemen » - Monsignor Agostino Giustiniani.

Omessa, once powerfully fortified, was for a long-time chief place of the "pieve" of Talcini. The masters of all the countries situated on the two sides of the Golo, the lordship Amondaschi was established at the Castle of Supietra, where they had fortified themselves with their chief named Amandino. At the death of Amandino, this family disunited and took up arms against each other; The weakest part of the family passed to Giovellina and made the Castle of Serravalle.

The "pieve" of Giovellina stretches from the mountain range of the Popolasca needles at the west (in Corsican language "E Penne Rosse" or "E Rosule") until the Golo at the East.

The cattle farming remains the main activity of the region.



## CHJESA SAN MICHELE

42.372281, 9.147256

Les fresques de la chapelle San Michele à Castirla datent du XV<sup>e</sup> siècle, et sont, d'après les spécialistes, l'œuvre d'un peintre local. L'art de la fresque est un art ancien, et la Corse est riche d'un patrimoine architectural en art roman. La chapelle est classée aux monuments historiques.

## THE CHURCH SAN MICHELE

42.372281, 9.147256

The frescoes of the chapel San Michele Castirla, date of the XV<sup>th</sup> century, and concerning the specialists, are the work of a local painter. The art of the fresco is an old art and Corsica is rich of an architectural heritage in Roman art. The Chapel is classified at the Historical Monuments.



## CHJESA SAN ANDRIA

La découverte d'une fresque dans l'église de San Andria. Tout a commencé par une petite tache de couleur, lors de la restauration du bâtiment. Curieux, les restaurateurs ont ensuite enlevé les couches de peinture afin de mettre l'œuvre en évidence.



## THE CHURCH SAN ANDRIA

*The discovery of one of the frescoes in the church San Andria. All started with a small patch of colour during a restoration of the building. Curious, the restorers removed the layers of paintings to highlight the work in evidence.*

## CASTELLU DI SUPIETRA È DI SERRAVALLE

La fortification de Supietra est située à environ 400 m d'altitude, dominant le hameau de Caporalinu. Elle avait été construite par Amondino au XIII<sup>e</sup> siècle, et défendait un passage difficile et dangereux entre Bastia et Corte. Détruite en grande partie durant la révolte antiféodale de 1357 conduite par Sambucucciu d'Alandu, aujourd'hui il ne subsiste que des vestiges. Sur une colline à plus de 500 mètres d'altitude, le château de Serravalle est un ensemble fortifié en ruine datant du moyen âge. La position du château est stratégique, puisque celui-ci domine la région. Il présentait un intérêt important en termes de communication.



## THE CASTLE OF SUPIETRA AND OF SERRAVALLE

*The fortification of Supietra is located approximately at 400 metres of altitude, dominating the hamlet of Caporalinu. It was built by Amandino in the XIIIth century and defended a difficult and dangerous way between Bastia and Corte. Destroyed a large part during the anti feudal revolt in 1357 managed by Sambucucciu D'Alandu, today only vestiges remains. On a mountain at more than 500 metres of altitude, the Castle of Serravalle is whole fortified ruin, dating of the Middle Ages. Its position is strategic, because it dominates all the region. It presented an important interest in term of communication.*

## A TORRA DI MONTE ALBANU

42.421268, 9.176927

La Tour de Monte Albanu offre une vue remarquable sur les chaînes montagneuses environnantes. Cet endroit était stratégique, car elle offre une vue remarquable sur le château de Serravalle et le château de Supietra. De plus, la ballade est courte, agréable et à faire en famille.



## THE TOWER OF MONTE ALBANU

42.421268, 9.176927

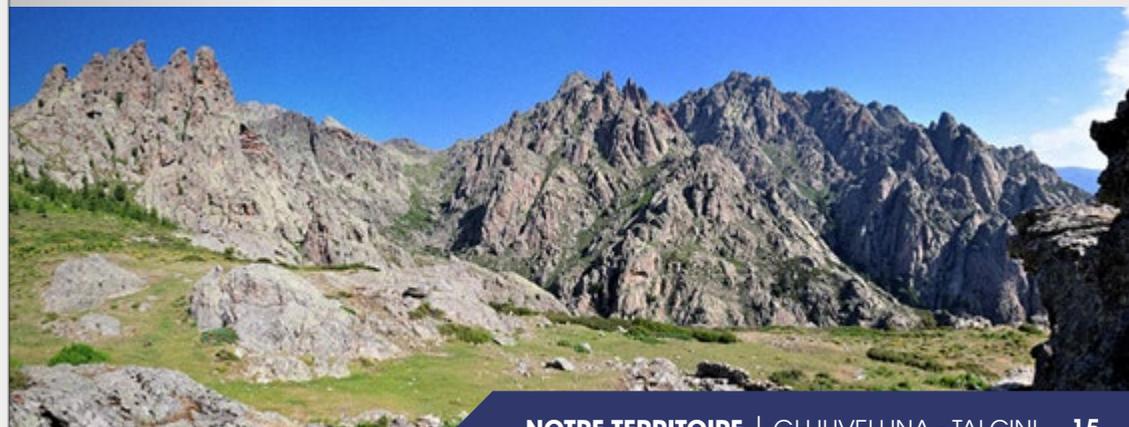
*The tower of Monte Albanu offers an amazing view on all the mountains around it. This place was strategical, because we could see the Castle of Serravalle and the Castle of Supietra. Furthermore the hiking is short, pleasant and to do with family.*

## E PENNE ROSSE

Les aiguilles de Popolasca sont un massif de granit rouge aux sommets déchiquetés et à la végétation rare, qui sont un ensemble montagneux du massif du Monte Cintu. Le point culminant du massif est à Cima a i Mori (2 180 m) et comprend également les aiguilles de la Rundinoia (1 658 m), massif d'aiguilles cher aux habitants de Castiglione.

## E PENNE ROSSE

*The needles of Popolasca are a red granite massif with jagged peaks and rare vegetation which are mountainous ensemble of the Monte Cintu massif. The highest point of the massif is "A Cima a I Mori" (2180m) and there is also the needles of the Rundinoia (1658m) needles massif dear to the inhabitants of Castiglione.*



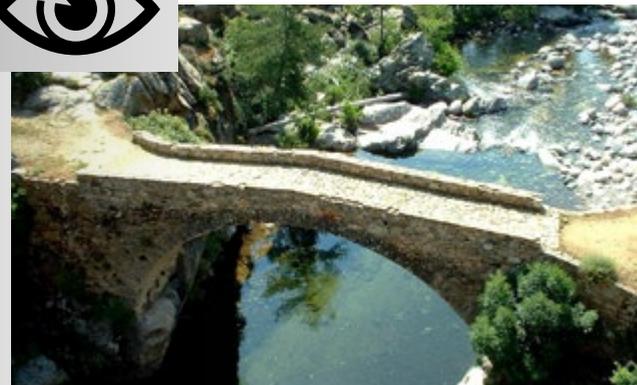
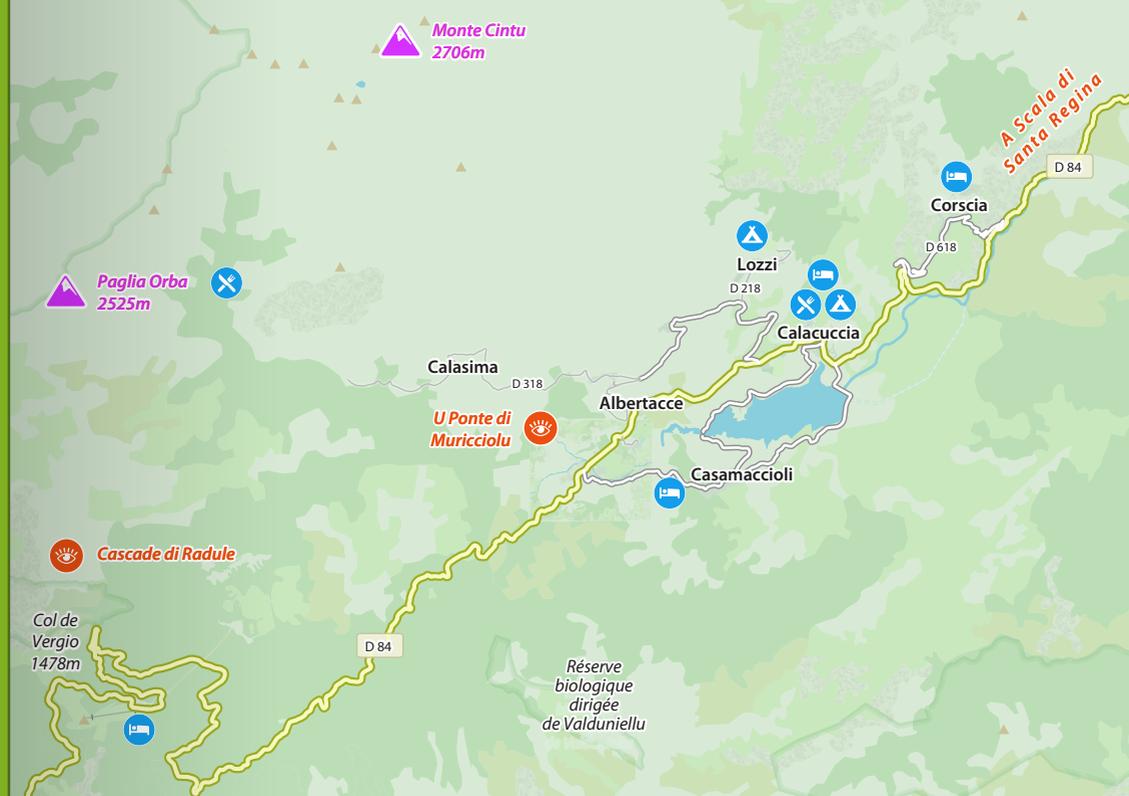
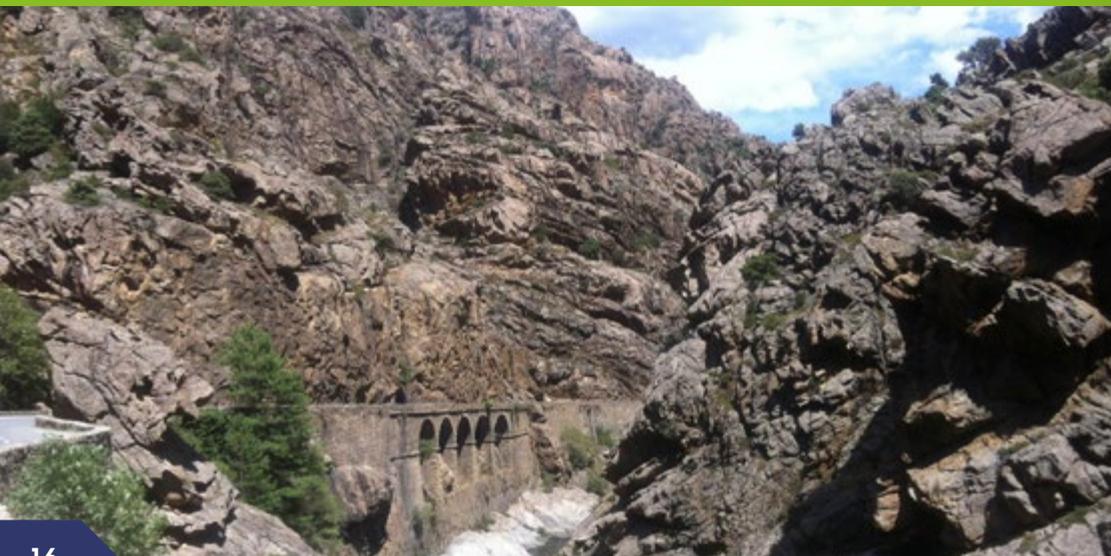
# NIOLU

Écrin central de la Corse, le Niolu, terre de tradition et de légende vit au cœur des plus hauts sommets de l'île : le Monte Cintu culminant à 2 710 mètres y côtoie le Capu Tafunatu et la majestueuse Paglia Orba, reine des montagnes corse. Le lac de Ninu avec ses « pozzine » caractéristiques et ses chevaux en liberté ajoute à la beauté et à la diversité du paysage. Les voies d'accès au Niolu ont longtemps été difficiles à franchir, le col de Verghju à l'Ouest et la Scala di Santa Regina à l'Est ont permis à la vallée de résister aux diverses invasions, et de garder aujourd'hui encore son caractère authentique.

Principalement tournés vers le pastoralisme, les habitants du Niolu ont su s'adapter à de dures conditions climatiques pratiquant la transhumance avec de nombreuses têtes de bétail, chèvres et brebis particulièrement. La haute vallée du Niolu, conjuguant à la fois modernité et tradition, veut désormais profiter de son formidable potentiel naturel et se dirige résolument vers une activité touristique maîtrisée qui allie développement et protection de l'environnement.

Central area of Corsica, the Niolu, land of traditions and legends lives in the heart of the highest peaks of the isle: The "Monte Cintu" culminating at 2 710 metres, alongside the "Capu Tafunatu" and the majestic "Paglia Orba", queen of the Corsican mountains. The lake of "Ninu" with its "Pozzine" and with free horses adds to the beauty and the diversity of the landscape. The access routes to "Ninu" have long been difficult to cross, the "Verghju" Pass in the West and the "Scala di Santa Regina" in the East, allowed to the Valley to resist at various invasions and to keep still today its authentical character.

Mainly oriented towards pastoralism, the inhabitants of the "Niolu" was able to adapt to harsh climatic conditions practising transhumanism with many cattles, goats and ewes in particular. The high Valley of the "Niolu", combining both modernity and tradition, now wants to take advantage of its formidable natural potential and is resolutely directly towards a controlled touristic activity which combines development and protection of the environment.



## U PONTE DI MURICCIOLU

42.3246629, 8.9679021

Au départ d'Albertacce, le pont de Muricciolu, près de l'ancien moulin surplombé par la Paglia Orba, vous invite à la baignade. En suivant le balisage orange, la balade est facile et rapide, idéale en famille.

## U PONTE DI MURICCIOLU

42.3246629, 8.9679021

At the departure of Albertacce, the bridge of Muricciolu, near to the old mill overhung by the "Paglia Orba" invites you to the bathing. Following the orange beaconing, the walk is easy and rapid, ideal in family.

## A SCALA DI SANTA REGINA

Son nom vient des escaliers (scala) qui semblent taillés dans la montagne. Ce monument architectural témoigne du savoir-faire des hommes (technique de la pierre sèche) et de pratiques ancestrales : la transhumance, dont vous pourrez emprunter le sentier. Son tracé de 4km, longe le Golu dans un remarquable défilé creusé dans de la roche de granite rouge. Au fond des gorges, le Golu a créé de nombreuses piscines naturelles.



## A SCALA DI SANTA REGINA

*Its name comes to the staircase (scala) which seems cut in the mountain. This architectural monument testifies of the know-how of the men (dry stone technique) and ancestral practice: The transhumant, whose you will can take the path. Its layout of 4 kilometres, go longer of the Golo in an amazing parade dug in the red granite rock. At the bottom of the gorge, the Golo created several natural pools.*



## SENTIER DU REFUGE DE L'ERCU

Au départ de Lozzi vous pourrez découvrir le parcours botanique du refuge de l'Ercu, il est possible de visiter quelques bergeries dont les emplacements et l'architecture rappellent le dur travail des hommes. Suivre la piste d'approche du versant sud du Monte Cintu. À la fin de celle-ci se trouve la bergerie de Pietra Pinzuta. En continuant vers le nord, par le sentier botanique, vous trouverez la bergerie de Sesta ; de ce belvédère vous pourrez voir les bergeries de Bicarellu et de Pietra a tilleri. Vous pouvez vous y rendre sans difficulté et profiter des baignades dans le torrent de l'Ercu.

## ERCU'S REFUGE TRAIL

*At the departure of Lozzi you will can discover the botanic route of the refuge of the Ercu, it's possible to visit many sheepfolds whose slots and architecture remember the hard work of the men. Follow the approach runway of the South side of the Monte Cintu. At the end of this runway there is the sheepfold of "Pietra Pinzuta". Continuing towards the North, by the botanic path, you will found the sheepfold of Sesta; in this lookout, you will see sheepfolds of Bicarellu and the one of Pietra a tilleri. You can go without difficulties and enjoy of the bathing in the torrent of Ercu.*

## E CASCADE DI RADULE

42.305072, 8.877585  
Les bergeries et les cascades de Radule sont situées dans un site exceptionnel. Le départ se fait sur la D84 vers Albertacce, dans un grand virage au lieu-dit « Le fer à cheval ». Une belle randonnée en partie ombragée, sur un sentier balisé en bleu vous emmène sur des « Pozzi » pour vous offrir une pause fraîcheur au niveau des cascades.

## THE WATERFALLS OF RADULE

42.305072, 8.877585  
*Sheepfolds and Waterfalls of Radule are situated in an exceptional site. The departure is done on the route D84 towards Albertacce, in a big turn at the lieu-dit "Le fer à cheval". A nice hiking partly shaded, on a path tagged in blue, brings you on the "pozzi" to offer you a cool break at the level of waterfalls.*



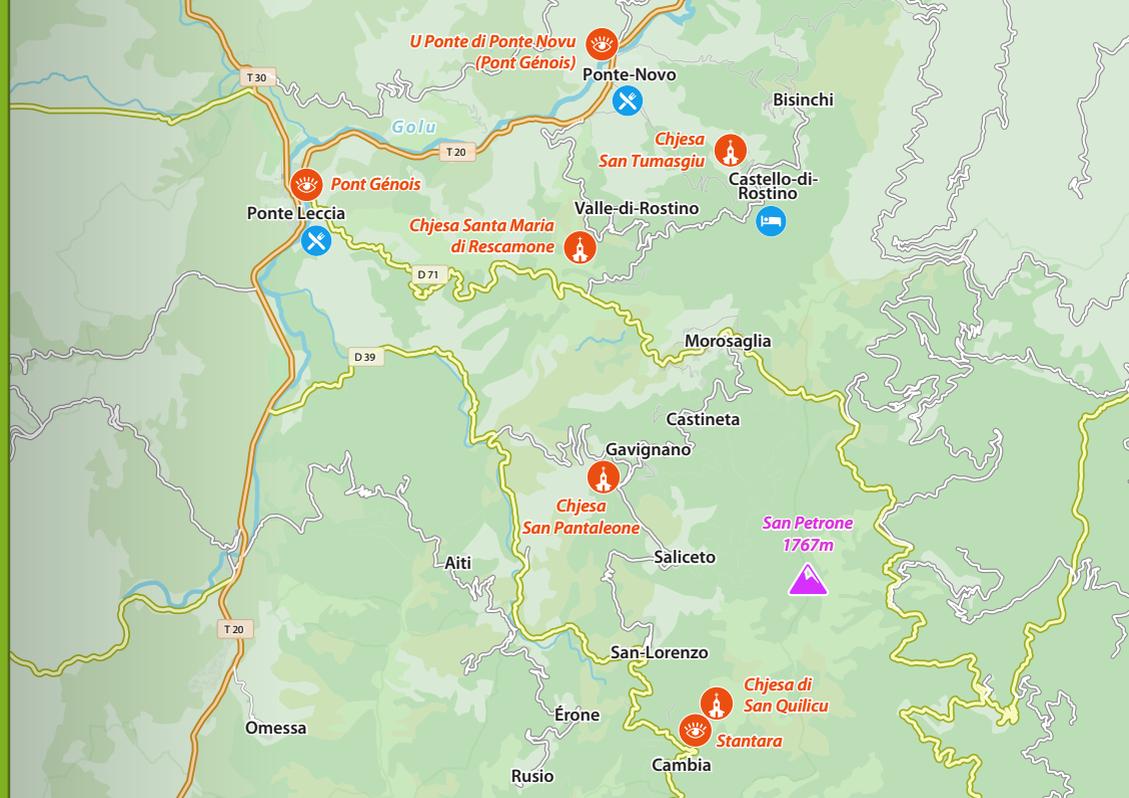
# RUSTINU / VALLERUSTIE

U Rustinu et u Vallerustie sont deux pieves qui se situent en Castagniccia. Ces villages disposent d'un panorama exceptionnel sur des paysages composés de grandes étendues de châtaigniers et de chênes. Ils ont su préserver leurs authenticités, car ils sont encore composés de vieilles demeures en schiste et lauzes et d'édifices religieux romans et baroques d'une grande richesse.

C'est dans l'un de ses villages, à Merusaglia que naquit « u Babbu di a patria » Pasquale Paoli en 1725. Pascal Paoli est la figure emblématique de cette période. Contraint à l'exil à l'âge de 15 ans, il part pour Naples avec ses parents (1740). De retour en Corse en 1755, il perd l'ultime bataille qui l'oppose à l'armée royale française en 1769 à Ponte Novu. Il aura vécu en Corse moins de trente ans, pour 15 ans à Naples, et 40 ans en Grande-Bretagne. Mais sa personnalité et son action intéressent bien au-delà des seuls Corses ou des historiens. Avec un fort attachement à son île natale et à sa culture, Pascal Paoli est une figure inscrite dans son temps, un homme des Lumières qui a tissé des relations d'amitiés ou épistolaires à travers toute l'Europe. Ainsi, Pascal Paoli fut à la fois chef d'État de la Corse indépendante, démocrate et patriote, Homme des Lumières et Général corse. Son histoire et son patrimoine sont à découvrir dans le musée Pascal Paoli.

**T**he "Rustinu" and the pieve of the "Valle Rustie" are situated in Castagniccia. These villages have an exceptional panorama on places composed of large expanses of chestnuts and oaks. They knew preserved their authenticities, because they are still composed of old schist and slate houses and Romanesque and Baroque religious structures with a great wealth.

It's in one of these villages, in Merusaglia where was born "the Father of the "Homeland" Pasquale Paoli in 1725. Pasquale Paoli was the emblematic figure at this period. Constrained to the exile when he was 15 years, he left to Naples with his parents in 1740. Back to Corsica in 1755, he lost the last fight who he was opposed to the French Royal Army, in 1769, in Ponte Novu. He lived in Corsica less than 30 years for 15 years in Naples and 40 years in Great Britain. But his personality and his action interested beyond Corsican and historians. With a big attachment to his birth isle and his culture, Pasquale Paoli is a figure inscribed in his time, a Man of Lights who liked friendships or epistolaries relationships all around Europe. Then Pasquale Paoli was at a time head of State of Independent Corsican, democrat and Patriot, Man of Lights and Corsican General. His history and his heritage are to discover in the Pascal Paoli Museum.



## CHJESA SAN TUMASGIU

42.469622, 9.312918

Comme pour nombre d'églises de type romanes pisanes en Corse, San Tumasgiu est au centre du cimetière de Castellu di Rustinu. L'édifice est classé par les Monuments Historiques depuis le 10 février 1923 et est localisé dans le hameau de Pastoreccia, à 10 minutes de marche du « Castellu di u Pinzu » qui surplombe la vallée du Golu. Cet édifice veille sur la quiétude des lieux depuis près de dix siècles et renferme les fresques les plus belles de Corse.

## THE CHURCH OF SAN TUMASGIU

42.469622, 9.312918

As for many Romanesque and Pisan type churches in Corsica, San Tumasgiu is in the centre of the cemetery of Castellu di Rustinu. The structure is classified by the Historical Monuments since the February 10, 1923 and is located in the hamlet of Pastureccia, at 10 minutes walk of the "Castellu di u Pinzu" which overlooks the Golo Valley. This edifice has been keeping the tranquillity of the place for two century and has the most beautiful frescos of Corsica.

## CHJESA SANTA MARIA DI RESCAMONE

42.458338, 9.270104

Perdues en pleine nature, les ruines de l'église de Santa Maria di Rescamone se dressent dans un site empreint de sérénité et au carrefour d'anciens sentiers muletiers. L'église aurait été édifiée au Ve siècle. Le site de Rescamone est classé parmi les Monuments Historiques depuis le 15 mai 1991 qui comprend trois monuments, à savoir: Une église paléochrétienne et un baptistère, une église romane consacrée à Santa Maria et un baptistère roman consacré à San Ghjuvan Battista. C'est un site majeur pour le Rustinu et un des plus beaux sites de Corse par son environnement et par l'ancienneté des ruines.



### THE CHURCH OF SANTA MARIA DI RESCAMONE

42.458338, 9.270104

*Lost in nature, the ruins of the church of Santa Maria di Rescamone, is situated in a site imprinted of serenity and at the crossroad of old muleteer paths. The church would be edified in the Vth century. The site of Rescamone is classified among the Historical Monuments since the May 15, 1991 which include three monuments, to know : A paleochristian church and a Baptistery, a Roman church dedicated to Santa Maria and a Roman Baptistery dedicated to San Ghjuvan Battista. It's a great site for the Rustinu and one of the most beautiful places of Corsica by its environment and by the seniority of the ruins..*

## CHJESA SAN PANTALEONE

42.418556, 9.280722

La chapelle San Pantaleone date du VII<sup>ème</sup> siècle. Elle offre un contraste étonnant entre l'extérieur d'une certaine sobriété, à l'exception du décor de la porte sud du IX<sup>ème</sup> siècle, et la richesse des fresques au graphisme net et aux couleurs chaudes du XV<sup>ème</sup> siècle.

### THE CHURCH SAN PANTALEONE

42.469622, 9.312918

*The chapel San Pantaleone dated of the VIIth century. It offers a surprising contrast between the exterior with a certain sobriety, except the décor of the South door of the IXth century, and the wealth of the frescos with the clear graphics and with hot colours of the XVth century.*



## U PONTE DI PONTE NOVU

42.486247, 9.280549

La bataille de Ponte Novu qui eut lieu le 8 mai 1769, est le point final des affrontements entre les troupes de Pascal Paoli et les armées du roi de France, Louis XV. Pour la Corse, cette défaite marque la fin de son indépendance obtenue en 1755. C'est en 1928, à la demande du Ministre des Beaux Arts que le pont de Ponte Novu est inscrit à l'inventaire Supplémentaire des Monuments Historiques.

### THE BRIDGE OF PONTE NOVU

42.486247, 9.280549

*The fight of Ponte Novu which took place the May 8, 1769 was the final point of the confrontations between the troops of Pasquale Paoli and the army of the French King, Louis XV. For Corsica, this defeat mark the end of its independence get in 1755. It was in 1928, on demand of the minister of the Fine Arts, that the bridge of Ponte Novu has been registered in the Supplementary Inventory of the Historical Monuments.*



## STANTARA DI SANTA MARIA È CHJESA DI SAN QUILICU IN CAMBIA

42.374047, 9.290306

En langue corse « A Stantara » signifie « Statue menhir ». Le passé de la Corse est jalonné d'énigmes, de mythes et de légendes. Les menhirs ont aussi leurs histoires. Ils n'ont pas fini de révéler tous leurs secrets. Avec une croix gravée sur le nombril, cette statue-menhir christianisée est dressée au pied de la chapelle du même nom. Un peu plus loin direction San Lurenzu vous trouverez un mégalithe « Petra Frisgiada » et ses 595 gravures répertoriées ce qui en fait de loin le site de l'Art rupestre le plus fourni de Corse. Sur le même sentier partez à la découverte de la Chapelle de San Quilicu qui est l'un des édifices incontournables de la Corse romane. De construction soignée, l'édifice présente un jeu de sculptures, parfois surprenantes, animant les quatre côtés extérieurs. A l'intérieur, l'abside est ornée de fresques du XV<sup>ème</sup> siècle, bel exemple de chapelle à fresques inscrit au Monuments Historique en 1976.

### STANTARA OF SANTA MARIA AND CHURCH OF SAN QUILICU IN CAMBIA

42.374047, 9.290306

*In Corsican language "Stantara" means "Menhir statue". The past of Corsica is punctuated with riddles, myths and legends. The Menhirs have their histories too. They haven't finished to reveal all their secrets. With a cross engraved on the belly button, this Menhir Statue Christianised is erected at the foot of the chapel of the same name. A little bit further in direction of San Lurenzu, you will find a megalith "Petra Frisgiada" and its 595 engravings listed, which makes it the Rock Art place the most provided in Corsica. On the same path, go at the discover of the Chapel of San Quilicu, which is one of the most unavoidable structure of the Roman Corsica. Neatly built, the edifice has a game of sculpture, sometimes surprising, animating the four out sides. Inside the apse is adorned of frescoes of the XVth century, nice example of the chapel with frescoes registered at the Historical Monuments in 1976.*



### Paese di Sepula

Plusieurs siècles auparavant, au pied d'une des plus hautes montagnes corse « U Monte Patre », existait un petit village qui s'appelait Sepula. Plusieurs familles vivaient et travaillaient dans ce village d'altitude. Mais le devenir de celui-ci bascula la nuit du 24 décembre 1698.

Sur une petite plaine « Modicu » tout près des premières maisons de Sepula, une neige fine et bleutée tombait depuis le début de l'après-midi. Le village avait une allure de fête et attendait avec impatience le tintement des cloches qui annonçait la messe de Noël, afin de célébrer la nativité comme on le faisait à l'époque.

Tout était prêt pour la cérémonie, mais au premier son de cloches un brouillard épais s'installa dans le village et se propagea par les ruelles. Sa couleur était étrange et ressemblait à un grand nuage qui englobait le village. Les habitants apeurés sortirent devant leurs portes et virent que ce brouillard n'était pas naturel.

Un berger à la recherche d'une de ses brebis égarée vit ce phénomène étrange. Il courut jusqu'au premier village « Moltifau » et raconta la scène à un prêtre. Les deux hommes partirent aussi tôt et retrouvèrent le village de Sepula sans signe de vie. Les maisons et l'église toujours dressées pour la fête, étaient vides et silencieuses. La neige avait cessé de tomber laissant apparaître des centaines de traces de pas allant tous dans la même direction, vers un ravin près d'Onnerfergesaura jamais expliquer ce phénomène étrange. Aujourd'hui les héritiers de la tradition orale, racontent toujours qu'aucune herbe ne pousse près de cette forge.

### Village of Sepula

*Several centuries ago, at the foot of one the highest Corsican mountain "U Monte Patre", existed a small village called "Sepula". Many families lived and worked in this mountain village. But the future of this one rocked the night of December 24th, 1698.*

*On a small plain "Modicu", near the first houses of Sepula, fine and bluish snow fell since the beginning of the afternoon. The village had a festive appearance and waited impatiently the ringing of bells announcing the Christmas mass, to celebrate the nativity as it was done before. Everything was ready for the ceremony, but at the first bell's sound, a thick fog settled in the village and it spread through the alleys. Its colour was strange and looked like a big cloud that encompassed the village. The frightened people went out to their doors and saw that the fog wasn't natural.*

*In search of his lost sheep, a shepherd saw this strange phenomenon. He ran to the closest village "Moltifau" and told the strange scene to a priest. The two men left immediately and regained the village of Sepula without sign of life. Houses and churches always prepared for the party, were empty and silent. The snow had stopped falling revealing hundreds of footprints all going in the same direction, towards a ravine near a forge.*

*We will never explain this strange phenomenon. Today the heirs of the oral tradition, always tell that no grass grows near of this forge.*

### A scopa è l'arbitru

Cela remonte à l'époque d'Hérode. La Vierge dut s'enfuir et chercher un endroit pour cacher l'Enfant Jésus. Elle se refugia derrière une plantureuse scopa\* qui, de peur, se rabougrit en tremblant et écarta ses branches. La Vierge alors trouva refuge sous un simple arbitru\* qui, immédiatement, se développa le plus possible pour mieux la mettre à l'abri. Alors, en punition, la scopa fut condamnée à fleurir sans jamais produire de graines et à devenir désormais le symbole de la stérilité ; quant à l'arbitru, symbole de fertilité et d'abondance, il fut béni par la Vierge qui lui accorda la grâce d'avoir fleurs et fruits en même temps. L'arbitru, toujours vert, fleurit en hiver ; certaines familles corses gardent la coutume d'en cueillir une branche à Noël, à la place du houx.

### A petra à u moru in Erbaghjolu

L'inscription sur cette pierre représente une croix entourée de plusieurs points, il paraîtrait que, vers l'an 1000, lors d'une terrible bataille dont les corses sortirent vainqueurs, un grand chef de guerre barbare, un maure, fut décapité, et que sa tête fut installée sur une lance et promenée ensuite comme trophée dans toute la Corse. Le corps sans tête fut enterré, d'après la légende sous cette pierre. Il serait facile, pour vérifier l'exactitude de l'histoire, de creuser sous cette pierre, mais le problème c'est que, au cours des siècles, la pierre a sûrement été déplacée.

### The heather & the arbutus

*This goes back to the times of Herod. The Virgin had to leave and search a place to hide the Child Jesus. She took refuge behind a busty heather which terrified, stunted trembling and parted its branches. So the Virgin found refuge under a simple arbutus which immediately developed as much as possible to shelter her better. So in punishment, the heather was condemned to bloom without ever producing seeds and becoming the symbol of the sterility; as for the arbutus which is the symbol of the fertility and abundance, was blessed by the Virgin who gave it grace to have flowers and fruits in the same time. Always green, the arbutus booms in winter; some Corsican families keep the custom of picking Christmas branch, instead of holly.*

### The stone to the Moorish in Erbaghjolu

*The inscription on this stone represents a cross surrounded by several points. Around the year 1000, it would appear that during a terrible fight whose Corsican won, a Moorish, a great barbarian warlord was beheaded and his head was put on a spear and then paraded as a trophy all around the Corsica. The headless body was buried under this stone, according to the legend. It would be easy to verify this legend, by digging under this stone but the problem is that the stone has probably been moved, over the centuries.*





### MUSÉE DÉPARTEMENTAL PASQUALE PAOLI

Le musée, installé dans sa maison natale, réunit objets et souvenirs. De plus le gilet, le foulard et l'épée de Pascal PAOLI sont exposés à côté d'un crucifix et d'une vue de Naples au XVIII<sup>e</sup> siècle ainsi que le drapeau de l'Indépendance. La chapelle funéraire, enfin, conserve ses cendres ainsi que la pierre tombale qui ornait son caveau au cimetière londonien Saint Pancrace.

#### DEPARTMENTAL MUSEUM OF PASQUALE PAOLI

*The museum which is installed in this native house, reunited objects and memories. In addition of the jacket, the scarf and the spare of Pasquale Paoli, which are exposed near a crucifix and a view of Naples at the XVIII<sup>th</sup> century, is put the independence flag. The funeral chapel, keep his ashes as well as the tombstone which adorned his vault in the London cemetery, Saint Pancrace.*

#### Horaires d'Ouverture :

- Du 16 mai au 30 septembre : 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00
- Du 1er octobre au 15 Mai : 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00. Le dimanche du 1er avril au 31 octobre

#### Contact :

Hameau A Stretta  
20218 Morosaglia  
Tel : 04 95 61 04 97

#### Tarifs :

2€ Adultes / 1€ Groupes et enfants

### MUSÉE « CASA FRANCESCU FLORI »

Il regroupe plus de 500 pièces dont les plus anciennes pièces datent de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elles sont les témoins de la vie quotidienne, du savoir-faire artisanal, des pratiques ancestrales régionales et plus particulièrement de la civilisation agropastorale de la vallée du Niolu. Il dispose notamment du seul métier à tisser traditionnel répertorié en Corse.

#### « CASA FRANCESCU FLORI »

*It regroups more than 500 pieces whose the oldest dated of the end of the XVIII<sup>th</sup> century. They are the testimonies of the everyday life, the craft know-how, regional ancestral practices and more particularly of the agropastoral civilization of the Niolu Valley. The funds include the only traditional loom listed in Corsica.*

#### Horaires d'Ouverture :

- Mai-juin-Septembre : du lundi au samedi de 16h à 19h et sur réservation
- Juillet - Août : tous les jours de 16h à 19h
- À partir du mois d'octobre : sur réservation

#### Contact :

Village  
20224 Albertacce  
Tel : 04 95 48 00 48  
Email : contact@casafiori.fr



### MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE LUCIEN ACQUAVIVA

Le musée archéologique de Lucien Acquaviva à Albertacce est destiné à mettre en valeur la spécifique terminologie mégalithique corse. S'y trouve notamment une statue-menhir (A stantara) de Niolu « armée », c'est-à-dire portant une armure complète, une cuirasse des Peuples de la mer et un poignard. Cette pierre est baptisée Ghjuvan Battista III.

#### ARCHAEOLOGICAL MUSEUM LUCIEN ACQUAVIVA

*The Archaeological Museum of Lucien Acquaviva in Albertacce serves to promote the specific Corsican megalith terminology. We can find a Menhir statue of the Niolu "armed" (A Stantara), that is to say a complete armature, a cuirass of the People of the sea, and a comb. This stone is baptized Ghjuvan Battista III<sup>rd</sup>.*

#### Contact :

Centre du village  
20224 Albertacce  
Tel : 06 23 53 65 26  
Email : marzulinu@gmail.com



### A CASA DI A MUNTAGNA

L'éco musée A Casa di a Muntagna est un espace d'exposition, mettant en valeur avec des systèmes de découverte interactifs, les richesses patrimoniales et écologique de l'île. En complément à la visite, un parcours ludique et éducatif de 1500m, jalonné de totems qui permettent de découvrir le site du Haut Asco en toute sécurité.

#### A CASA DI A MUNTAGNA

*The Eco Museum "A Casa di a Muntagna" is a place of expositions, promoting the heritage and ecological wealth of the isle, using systems of interactive discoveries. In addition of this visit, a fun and educational route of 1500 metres, marked out of totem which permits to discover the site of the high Asco in security.*

#### Ouverture :

- Du 17/05 au 18/06 et du 13/09 au 15/10 ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 17h.
- 19/06 au 10/09 : tous les jours de 10h30 à 18h30

#### Contact :

Haut Asco  
20276 Asco  
Tel : 04 95 32 43 40  
Email : ecomusee.asco@gmail.com  
asco.corsica

#### Tarifs :

2.50 € par personne  
Gratuit pour les enfants de - de 8 ans  
Tarif réduit pour les groupes (nous contacter par e-mail)



**SPORT**  
SPORT



**SPORT**  
SPORT



**PARC**  
PARK



**VISITE**  
TOUR



**SPA**  
SPA



### AS NIOLU

L'Association Sportive du Niolu vous propose des activités de pleine nature, comme le Canyoning, la Randonnée pédestre, le VTT, l'Escalade, un Parcours Aventure, du Ski et de l'Alpinisme en Corse.

### AS NIOLU

*The Sportive Association of the Niolu offers you activities in nature, as canyoning, pedestrian hiking, mountain bike, climbing, adventure course, skiing and mountaineering in Corsica.*

### Contact :

AS Niolu  
Route de Cuccia  
Tel : 06 22 50 70 29  
asniolu@gmail.com  
www.haute-montagne-corse.com



### IN TERRA CORSA

Activités nature sport fun & détente. Une palette d'activités à vivre ensemble, à deux, en famille entre amis pour des moments intenses et inoubliables à la rivière (Canyoning, Rando aqua, Rafting / à partir de 36€) ; au Parc Asco Vallée Aventure (Via Ferrata, Tyrotrekking, Family aventure / à partir de 19€) ; en VTT électrique specialized Turbo level / à partir de 40€ ; au Paintball / à partir de 35€ ; à la plage Lozari (Paddle, Kayak de mer / à partir de 18€) ; à l'Ecole de Ski Altu Ascu (Ski, Rando raquettes / à partir de 29€).

### IN TERRA CORSA

*Activities, nature, sport, fun and relaxation. A range of activities to live together, at two, with your family or with your friends for unforgettable and intense moments at the river.*

### Contact :

Sortie de Ponte Leccia, route de Calvi  
20218 Ponte-Leccia  
Tel : 04 95 47 69 48  
info@interracorsa.com  
www.interracorsa.com/  
Modes de paiement :  
CB, Chèques Vacances, Espèces

### LE VILLAGE DES TORTUES

Géré par le Parc naturel régional, ce centre a pour but de sauvegarder, informer et élever des tortues d'Hermann. Apparue il y a un million d'années, il s'agit de la toute dernière tortue terrestre française. On ne la trouve désormais plus que dans le massif des Maures (dans le Var), et dans les marais de Corse !

### TURTLE VILLAGE

*Managed by the regional natural park, this centre has for goal to safeguard, inform and raise turtles of Hermann. Appeared 1 million years ago, it's the last French earthly turtle. Today, we can find it only in the massif of the Maures (in the region of the Var) and in the Corsican marshes!*

### Ouverture :

15 Mai - 15 Septembre  
de 9h30 à 12h00 et de 14h30 à 18h00

### Tarifs :

Adulte 6€ / Enfant 3€  
Possibilité de tarif de groupe  
Modes de paiement :  
Espèces, chèques, cartes de crédit

### Contact :

Route d'Asco Lieu dit  
Tizzarella  
20218 Moltifao  
Tel : 04 95 47 85 03  
colombani.isabelle@orange.fr

### VISITE DU CENTRE CORSE

4 Visites guidées du Centre Corse pour découvrir le patrimoine historique, culturel et religieux :

- Randonnée au vieux village de casella.
- Visite historique du Boziu
- Parcours sur les traces des romains
- Menhirs et fresques de Vallerustie.

### VISIT OF THE CENTER OF CORSICA

*Four guided visits of the Corsican Centre to discover the historical, cultural and religious heritage.*

- Hiking in the old village of Casella
- Historical visit of the Boziu
- Course on the traces of the Romans
- Menhir and Frescoes of Vallerustie

### Tarifs :

20 € / pers  
(moins de 5 personnes)  
15 € / pers  
(plus de 5 pers)

### Contact :

De Jager Gabriel  
Place de l'église  
20212 Erbajolo  
Tel : 07 52 75 91 07  
gabrajax@hotmail.com

### BAHYAN SPA

Bahyan Spa vous propose une sélection d'esthétique classique (épilation, onguerie), des soins du visage et du corps, plusieurs formules de massages (individuels, duo et personnalisables), UV, sauna japonais, vélo sous dépression et infrarouges.

### BAHYAN SPA

*Bahyan Spa offers you a selection of classic aesthetic (hair removal, nail), face and body care, several massage formulas (individual, duo and customizable), UV, Japanese sauna, bicycle under depression and infrared.*

### Ouverture :

Toute l'année du mardi au vendredi  
10h00-19h00 et le samedi  
10h00-17h00

### Contact :

Centre commercial Salvarelli  
20218 Ponte Leccia  
Tel : 04 95 46 27 63  
www.bahyanspa.com  
Modes de paiement :  
CB, espèce, chèque

## Les hivernales de la Montagne Corse

Le Comité régional de la fédération française de montagne et d'escalade, la Compagnie Régionale des Accompagnateurs en Montagne de Corse, proposent un programme d'activités sportives hivernales chaque année le **1er week-end de février dans le Niolu**. Tout au long du week-end des activités sont proposées aux enfants et aux adultes : ski de fond, rando-raquettes, construction d'igloo, initiation à l'ARVA et démonstration de recherche de victime d'avalanche avec le chien, petites courses de montagne encadrées par des guides, ateliers de dévissage, techniques de progression en crampons, encordement, apprentissage des nœuds. Parallèlement à la manifestation des débats sont organisés (sécurité en montagne, diversification de l'offre des loisirs de montagne l'hiver).

## U Catenacciu - Bisinchi

Comme chaque année lors du Vendredi saint, un pénitent anonyme (l'Incatenatu), la tête recouverte d'une cagoule, portant une croix pesant près de 50kg, lourdement enchaîné et pieds nus retrace la Passion du Christ à travers les ruelles étroites du village de Bisinchi. Les quatorze stations, pieds nus dans la terre et les graviers, sont pour lui une forme de rédemption. Le cortège, les confréries de l'Incatenatu et de Saint-Michel suivent le pénitent anonyme, entonnant le « Perdonu mio Dio » et les chants sacrés à chaque station.

## Cummemorazione di a battaglia di u Ponte Novu I Fochi di Paoli

Deux événements à ne pas manquer autour du « Babbu di a Patria ». La commémoration de la bataille de Ponte Novu du **8 mai 1769** organisé par l'association « Ricordi di Ponte Novu ». Merendella, conférences, messe, procession, veillée traditionnelle et concert seront de la partie, afin qu'en ce jour de mémoire, tout le monde rende hommage à nos héros tombés pour la Liberté. Comme le veut la tradition chaque année le **dernier week-end de mai à Morosaglia**, après une messe et une procession animée par les bénévoles de l'association Amichi di Fochi Paoli, un bûcher est allumé comme l'avaient fait les Corses en septembre 1889, en attendant le retour des cendres de Pascal Paoli. Inseme, ramintemu ci a nostra storia è tramandemu la.



## Fiera di A Caccia è di a Pesca

Comment imaginer qu'un territoire aussi pétri de traditions que la Corse où les activités de Chasse et de Pêche en eau douce sont érigées au rang de pratiques culturelles et identitaires, ne puisse s'offrir un rendez-vous annuel dédié à ces thématiques. « A Fiera di a Caccia e di a Pesca » est organisée par l'association « Rustinu in fiera » chaque dernier week-end du mois de Juin à Ponte Novu. Outre des exposants, vous y trouverez toute une série d'animations et d'activités autour des thématiques de la Chasse, de la Pêche, et donc inévitablement aussi de l'Environnement.



## Femin'arte

Depuis plus d'une décennie le festival au féminin « Femin'arte » porté et créé par l'association Insulatine, s'inscrit comme un lieu d'échanges, de rencontres et de partage. Cet événement offre une programmation variée, composée d'artistes insulaires mais également d'ailleurs. L'association Insulatine s'engage plus que jamais à continuer ses efforts, pour que le festival Femin'arte puisse encore faire partie des manifestations culturelles du paysage rural insulaire..



## A Santa di u Niolu

Terre de tradition, le Niolu a véhiculé jusqu'à nos jours un patrimoine culturel important comme la foire du Niolu. Les joutes poétiques, les chants polyphoniques ou encore les processions religieuses. Depuis cinq siècles se déroulent chaque année autour du 8 septembre, les festivités célébrant la vierge, plus connus sous le nom de « A Santa di u Niolu ». La commémoration religieuse suivie de la traditionnelle « Granitula », attire des milliers de pèlerins. Parallèlement se déroule, une Foire agricole, commerciale et culturelle.



## Scontri di u vinu in Erbaghjolu

Cette foire regroupe sur la place du village de nombreux viticulteurs de l'île de Beauté. On y trouve également des produits régionaux et des objets de l'artisanat local. Les vigneronnes de toutes les régions de l'île affluent sur les terres de tradition viticole. L'Association Scontri di u Vinu d'Erbaghjolu a pour objet de promouvoir les produits de la vigne et du terroir viticole corses; de faire découvrir les activités artisanales et culturelles régionales ; l'organisation de rencontres, de foire, de séminaires ; l'organisation d'expositions diverses, d'ateliers.



## Agenda Sportif

**Trail Marcel Rossi**  
Omessa  
Mai - Jeudi de l'Ascension

**Course A Paolina**  
Ile-Rousse - Morosaglia  
Octobre

**Velo Club Centre Corse**  
Ponte Leccia - Avril

**Triathlon Niolu**  
Calacuccia - Août

**Trail Vallerustie**  
Cambia - Octobre

# NOS PARTENAIRES

## OUR PARTNERS

### LÉGENDE

	Catégorie
	Capacité
	Au village
	En montagne
	Bord de rivière
	TV
	Climatisation
	WiFi
	Lave linge
	Fer à repasser
	Sèche cheveux
	Restaurant
	Bar
	Parking

	Garage
	Terrasse
	Jardin
	Piscine
	SPA
	Accès handicapé
	Animaux acceptés
	Fourchette de prix
	Adulte (Tarifs)
	Enfant
	Tente
	Véhicule
	Moto
	Caravane
	Prise de courant

**Chambres d'hôtes A CASA APERTA**

**Ribatto Isabelle**  
 Tél: 06 95 41 09 21  
 06 80 58 31 50  
 Mail: contact@caasa-aperta.com  
 Site: www.a-casa-aperta.com

**CHAMBRES D'HOTES CASA VANILLA CASAMACOLU**

06.15.75.16.37 [WWW.CHAMBRES-HOTES-CORSE-NIOLU.COM](http://WWW.CHAMBRES-HOTES-CORSE-NIOLU.COM)

**CAMPING MONTE CINTO**  
**ASCO**  
 0495478608

**MEUBLÉS DE TOURISME SCI CHIASSONE**

[WWW.TOURISME-EN-CORSE.FR](http://WWW.TOURISME-EN-CORSE.FR)  
 06 60 35 72 29

**MEUBLES DE TOURISME**

06.09.98.00.10  
 SYLVIE JAPRA@GMAIL.COM  
 GAEC **URCULA**

**06.17.78.59.14**  
**CAMPING U MONTE CINTU**

**L O Z Z I** 20224 CORSE

**CAMPITA** Aire Naturelle de Camping  
 Gites Ruraux  
 CORSICA

**Battista LUCIANI**  
 Campita  
 20236 FRANCARDO  
 CORSICA  
 Tél. : (+33)(0)4 95 47 44 15  
 Fax : (+33)(0)4 95 47 43 76  
 Site : [www.gites-corsica.com](http://www.gites-corsica.com)  
 Email : [battista.campita@yahoo.fr](mailto:battista.campita@yahoo.fr)

## HÔTELS

<b>Hôtel Acqua Viva</b> Scardacchiole 20224 Calacuccia 04 95 48 06 90 / 04 95 48 00 08 stella.acquaviva@wanadoo.fr www.acquaviva-corse.fr	☆☆☆	30	●	●		●		
<b>Hôtel des Touristes</b> Avenue Valdonniello - 20224 Calacuccia 04 95 48 00 04 j-e.mordiconi@wanadoo.fr www.hotel-des-touristes-corse.fr		60	●	●		●	●	●
<b>Hôtel Castel Vergio</b> D84 - Vergio - 20224 Albertacce 04 95 48 00 01 castelvergio@orange.fr www.hotel-castel-vergio.com		60		●		●		

## CHAMBRES D'HÔTES

<b>Chambres d'hôtes Casa Balduina</b> Lieu dit le Couvent - 20224 Calacuccia 04 95 48 08 57 / 06 20 53 65 18 casabalduina@sfr.fr www.casabalduina.com		12	●	●		●		
<b>Chambres d'hôtes Casa Vanella</b> Fontanaccia - 20224 Casamaccioli 06 15 75 16 37 casavanella@gmail.com www.chambres-hotes-corse-niolu.com		15				●	●	●
<b>Chambres d'hôtes La Marlotte</b> La Marlotte - Hameau de Pastoreccia 20235 Castellu di Rustinu 06 95 51 50 90 contact@pastoreccia.com www.pastoreccia.com	☆☆☆	12	●	●		●		●
<b>Chambres d'hôtes A Casa di Lucia</b> Village - 20212 Mazzola 04 95 35 90 84 / 06 18 04 15 43 jean-charles.fabiani@orange.fr www.chambre-hotes-corse.fr	☆☆☆	10	●	●		●	●	●
<b>Chambres d'hôtes A Casa Aperta</b> Plaine du Feo - 20212 Favalello di Bozio 04 95 61 09 21 / 06 80 58 31 50 contact@a-casa-aperta.com www.a-casa-aperta.com	☆☆☆	12				●		●
<b>Chambres d'hôtes Couvent d'Alando</b> Face au couvent - 20212 Alando 06 38 49 53 49 ml.tauziat@orange.fr www.chambresdnotes-corte.fr	☆☆☆	10	●			●	●	●
<b>Chambres d'hôtes &amp; Auberge E Cime</b> Quartier Costa - 20276 Asco 06 83 42 10 78 e.cime@orange.fr www.e-cime.com		20	●			●	●	

													€
				●	●	●					●		65€ - 85€
●	●			●	●	●	●						63€ - 68€
			●	●	●		●						80€ - 135€

													€
		●		●	●								69,5€ - 145€
		●	●	●	●		●						65€ - 114€
		●			●					●			90€ - 130€
●	●	●	●	●	●		●		●	●			98€ - 210€
		●			●				●			●	80€
		●	●		●	●	●		●				82€
●	●	●	●	●	●	●	●				●		75€

## MEUBLÉS DE TOURISME

	***	🛏️	🏰	⚠️	🌊	📺	📶	📶
<b>Les chalets de Lozzi</b> Muro nuovo - 20224 Lozzi 06 67 67 47 61 leschaletsdelozzi@gmail.com www.leschaletsdelozzi.fr		6	●			●		●
<b>Gîtes communaux de Corscia</b> Village 20224 - Corscia 06 14 79 17 84 mairie.corscia@orange.fr		28	●					
<b>GAEC Urcula - Gîtes</b> 20224 Corscia 06 03 98 00 10 sylviejapr@gmail.com		12		●		●		●
<b>SCI U Chiassone</b> Fiuminale 20235 - Canavaggia 06 60 35 72 29 www.tourisme-en-corse.fr		6				●		
<b>Casa De Franchi</b> Poggio - 20212 Sant' Andria di Boziu 06 14 50 68 50 carula.susini@gmail.com Site internet : TripAdvisor		4		●		●		●

## CAMPINGS

	***	🛏️	🏰	⚠️	🌊	📺	📶	📶
<b>Camping Acqua Viva</b> Sortie village face station Total - 20224 Calacuccia 04 95 48 00 08 / 04 95 48 06 90 info@acquaviva.corsica www.acquaviva.corsica		75	●	●			●	
<b>Camping U Monte Cintu</b> N°40, Route du Cintu - 20224 Lozzi 06 17 78 59 14 jeanjeanacquaviva@gmail.com camping-u-monte-cintu.business.site		90	●	●				
<b>Camping Campita</b> Route de Castirla - 20236 Francardo 04 95 47 44 15 battista.campita@yahoo.fr	★★	75		●	●		●	●
<b>Camping E Canicce</b> Route d'Asco - 20218 Moltifao 04 95 35 16 75 ecanicce@gmail.com www.ecanicce.corsica	★★★	72			●	●	●	●
<b>Camping Cabanella</b> Route d'Asco - 20218 Moltifao 07 81 94 24 61 camping.cabanella@gmail.com www.campingcabanella.com		75			●		●	●
<b>Camping Monte Cinto</b> Haut Asco - 20276 Asco 04 95 47 86 08 / 06 20 26 65 11 campingmontecinto.asco@neuf.fr www.campingmontecinto-asco.com		60		●	●	●		●

	🎯	🧊	🔧	🍴	🍸	P	🏠	☂️	🔥	🚰	🚰	♿	🐾	€
	●	●	●	●		●			●				●	80€ - 100€
	●	●				●								15€ - 20€
	●	●	●			●		●						375€ - 780€ / semaine
	●	●	●			●		●		●				
	●	●	●			●		●						80€ - 150€

	🍴	🍸	P	🚰	♿	🐾	👤	👤	⚠️	🚗	🏍️	🚚	🔌
			●			●	7€	Ré- duc- tion	4€ - 6€	3€	2,5€	8€	4€
		●	●			●	6,5€	3€	4€	3€		7€	3€
			●			●	9€	5€				3€	5€
	●	●	●	●			Forfait emplacement 2 personnes + vehicule + tente : à partir de 20€						
	●		●			●	6€	3€	2€ - 3€	2€		3€ - 5€	4,5€
	●	●	●			●	5€	3€	3€	3€	3€	3,5€ - 6€	

## RESTAURANTS

### A Memoria

Ponte Novu - 20235 Castellu di Rustinu  
A Memoria est avant tout une boulangerie. Cette boulangerie assure un service de restauration issu de produits locaux. Restauration tous les midis.  
04 95 39 08 85 / david.casanova2@orange.fr



### A Penna Rossa

Haut du village - 20218 Popolasca  
Cuisine traditionnelle Corse, auvergnate, Sud Ouest et pizzas  
04 95 46 23 12 / 06 87 43 65 82  
primurarestauration@gmail.com



### Café des Sports

RN 193 - 20218 Ponte Leccia  
Pizzeria, cuisine traditionnelle, cuisine corse  
04 95 47 61 58 / guillem-ghislain@hotmail.fr



### Casaluna

Espace Maria Julia - 20218 Ponte Leccia  
Produits frais de producteurs locaux, cartes variées, produits de la mer et de la terre, pizzeria  
04 95 38 65 18 / ghjuvanpasqua@hotmail.fr



### La Paillote

Route de Calvi, Hameau de Ponte Rosso, 20218 Ponte Leccia  
Chalet au bord de rivière. Des produits frais et de qualité. Spécialisé dans les grillades mais également de belles salades.  
06 48 66 54 62



### Le Pont Génois

Entrée du village - 20276 Asco  
Ferme auberge snack et glacier le Pont Génois vous propose une cuisine traditionnelle corse (viande de veau de l'exploitation, beignets de fromage, plateau de charcuterie), le tout élaborés avec des produits locaux sélectionnés.  
04 95 32 59 58 / 06 75 55 48 82  
lucilleguidoni@orange.fr



### Restaurant Colonna

Village, RN193 - 20218 Ponte Leccia  
Cuisine traditionnelle, snack. Assiette de charcuterie corse, de fromage corse, panini, crêpes, plats chauds, entrecôte, pizzas.  
04 95 47 62 65

### Le petit restaurant de la Miellerie

1 Rue Poggiola - 20276 Asco  
Miel d'Asco chez l'apiculteur. Dégustation, vente sur place et petite restauration.  
06 08 68 55 95  
restomiel2b@orange.fr  
www.miel-corse-asco-guidoni.net



### Ostéria Chez Dédé

Hameau Tegani - Rte de Calvi  
RN 197 - 20218 Castifao  
Cuisine traditionnelle, pizzas au feu de bois, suggestion ardnoise, cuisine corse selon production.  
04 95 47 61 88 / 06 22 27 88 52  
jaco.colombani@sfr.fr



### Mimi Chic

Centre commercial Salvarelli  
20218 Ponte Leccia  
Cuisine traditionnelle. Restaurant, bar, glacier, petit déjeuner, plat du jour, crêpes.  
04 95 47 01 61  
myriam.casaromani@wanadoo.fr



### U Valduniellu

Valduniellu - 20224 Calacuccia  
Cuisine traditionnelle du terroir corse avec des produits locaux et de saison. Réalisation de pizzas au feu de bois devant le client.  
04 95 48 06 92 / lecciaf@orange.fr

### Auberge U Vallone

Lieu-dit Spelonche - 20224 Albertacce  
Possibilité de bivouaquer et de goûter aux produits traditionnels corses : fromages de brebis, charcuterie artisanale et cuisine familiale.  
06 12 03 44 65 / cathy.alfonsi@laposte.net  
www.bergeriedeballonegr20.com



LE PONT GENOIS .... LA PAUSE DÉTENTE  
ENTRÉE DU VILLAGE D'ASCO  
VIANDE BOVINE, CABRI ET FROMAGE DE CHÈVRE DE  
L'EXPLOITATION FAMILIALE  
Bar - Restaurant, Snacking, Bruschetta, Épicerie,  
Glaces artisanales, Crêpes,  
Produits Corses  
SERVICE NON STOP  
TEL. 0675554882  
MAIL: LUCILEGUIDONI@ORANGE.FR

LE CAFÉ  
DES SPORTS  
PONTE LECCIA  
Bar - Restaurant 0495476158

Bar - Pneu - Restaurant - Pizzeria  
PONTE LECCIA 04.95.47.68.65

Mimi Chic  
SUR PLACE OU À EMPORTER  
PETIT DEJEUNER  
PLAT DU JOUR  
04 95 47 01 61  
C. CIAL SALVARELLI  
20218 PONTE-LECCIA  
(DIRECTION CÔTÉ)

OSTERIA CHEZ Dédé  
RESTAURANT PIZZERIA GLACIER 04 95 47 61 88

BRASSERIE RESTAURANT  
CASALUNA  
ESPACE MARIA JULIA - 20218 PONTE LECCIA  
04 95 38 65 18



## COMMERCES

### Bastiani Sports et Loisirs

Espace Maria Julia - 20218 Ponte Leccia

Vente de chaussures de randonnées, accessoires de camping, accessoires et réparation de vélo, pêche, chasse, escalade, vêtements.

04 95 47 62 01  
bastianisports@gmail.com



### Farfalla

Centre commercial Salvarelli  
20218 Ponte-Leccia.

Vêtements enfants de 0 à 18 ans. Liste de Naissance

04 95 47 32 10 / 06 81 09 39 98  
magasin.farfalla@gmail.com

### Fior di Mari

Derrière la Poste - 20218 Ponte Leccia

Pépiniériste, fleuriste, vente outillage et de produits piscine.

04 95 47 60 81 / 04 95 46 23 44  
fiordimari@orange.fr



### Les Halles Corse - Proxi

Village - 20224 Calacuccia

Alimentation générale, boucherie, charcuterie, produits corses, fruits et légumes, dépôt de pain

04 95 48 06 49 / 04 95 48 01 51  
luciani.freres@orange.fr

### Spar du Golo

Centre Commercial Salvarelli  
20218 Ponte Leccia

Partenaire du groupe Casino, produits corses, fruits et légumes frais, poulets rôtis, pain frais et gaz.

04 95 36 23 13 / 04 95 36 13 06  
sparmonteccia@orange.fr



### Super U

Piazza Poli - 20218 Ponte Leccia

Alimentation générale, Produits locaux, Gaz  
04 95 47 70 00

## ÉPICERIES FINES & SENTEURS

### Un Air de Nature Corse - Duchesse

Ponte Novo - RN 193 - 20235 Castellu di Rustinu

Épicerie fine, décoration, idées cadeaux, bijoux, cosmétiques, senteurs Corse

04 95 35 67 79  
duchesse2b@yahoo.fr  
www.duchesse-parfums.fr



### Épicerie Sucré Salé

31 avenue Valduniellu - 20224 Calacuccia

Vente de produits corses

04 95 46 15 66 / 06 46 77 65 75  
scacquaviva@gmail.com

### A Casetta Naturale

Village, près de la T20 - 20218 Ponte Leccia

Concept unique en Corse, ateliers découverte et boutique Bien Être, produits naturels, bios et écologiques

04 95 33 62 94 / 06 85 66 79 13  
acasettanaturale@orange.fr




## Recipe fiadone

- 500 gr of Brocciu (Corsican cheese)
- 100 gr of sugar
- 5 eggs
- 1 lemon (preferably not treated)
- 2 tablespoons of brandy

Preheat the oven to 180 °C  
Put the Brocciu in a salad bowl and crush it with a fork  
Take a lemon zest and cut it finely  
Mix it with the Brocciu  
In the salad bowl, mix the eggs with the sugar and the two tablespoons of brandy  
Then, add it to the Brocciu  
Pour your mixture into a pie dish  
Bake for about 30 min at 180 °C  
Your fiadone is ready!!

- 500 gr de brocciu ou brousse
- 100 gr de sucre
- 5 œufs
- 1 citron (non traité de préférence)
- 2 cuillères à soupe d'eau de vie

Préchauffez le four à 180 °C  
Mettre le brocciu dans un saladier et l'écraser à l'aide d'une fourchette.  
Prélevez les zestes de citron et les couper finement  
Mélangez les au brocciu  
Dans un saladier, mélangez les œufs avec le sucre et les deux cuillères d'eau de vie  
Puis l'ajoutez au brocciu  
Versez votre préparation dans un plat à tarte  
Enfourner environ 30 min à 180 °C  
Votre fiadone est prêts !!

Recette : Lucie Ristori - fabrication artisanale

## PRODUITS DU TERROIR

### Domaine Vico

Route de Calvi - 20218 Ponte Leccia  
Domaine viticole et vente de vin  
04 95 47 32 04  
domaine.vico@orange.fr  
f

### Orsatelli Joseph

Village - 20212 Santa Lucia di Mercoriu  
Vente de fromages de brebis et de brocciu fermier  
06 12 31 38 17 / 06 10 72 35 60

### La petite Miellerie

1 Rue Poggiola - 20276 Asco  
Miel d'Asco chez l'apiculteur. Dégustation, vente sur place et petite restauration.  
06 08 68 55 95  
restomiel2b@orange.fr  
www.miel-corse-asco-guidoni.net  
f

### Exploitation U Sapè Fà

Lieu dit Ballicione - 20218 Ponte-Leccia  
Vente de viande bovine, charcuterie  
06 76 79 46 96  
exploitation-usapefa@gmail.com  
f

### Anne Marchetti & Clos Venturi

Route de Corte - 20218 Piedigriggio  
Création de Macarons, glaces, biscuits et autres pâtisseries  
04 95 59 73 21  
cvambonjour@gmail.com  
www.anne-marchetti.com  
f

### Domaine Casaluna

Route de San Lorenzo - 20218 Castineta  
Miel  
06 95 48 44 67  
domainedecasaluna@gmail.com

### Ristori Fabrication Artisanale

Cabanella - 20218 Moltifao  
Biscuits corses, fabrication artisanale  
06 48 12 80 13  
lucia2b22@hotmail.fr  
f

### Soffiu di Dulcezza

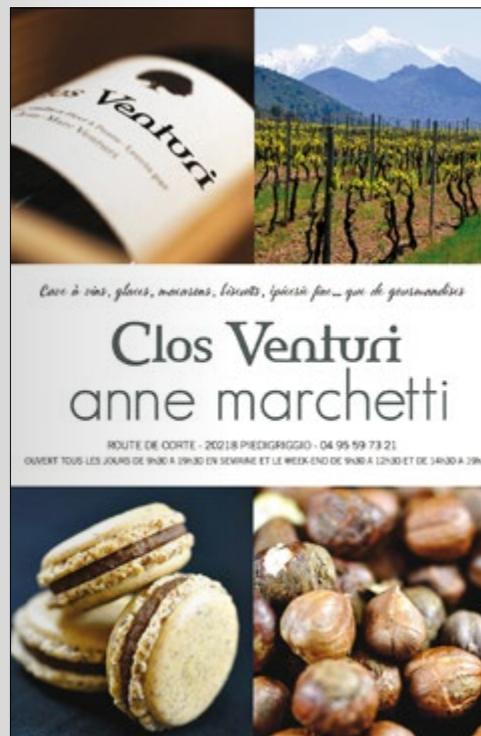
Village - 20218 Moltifao  
Fabrication artisanale de biscuits corses au gout d'antan  
06 79 84 07 57  
f

### L'Alimea

Ld Casaperta - 20251 Pancheraccia  
Vente d'agrumes corses  
06 08 76 22 17

### Panatteria Pasquale Paoli

Casa Massei - 20218 Ponte-Leccia  
Boulangerie, pâtisserie, snacking.  
04 95 38 01 14  
panatteriapontelevccia@orange.fr  
f



## SERVICES

### La Chataigneraie

Site Prumitei - Francardo - 20236 Omessa  
Produits à destination des entreprises et collectivités pour des fournitures courantes  
09 83 82 28 16  
contact@chataigneraie.com  
www.chataigneraie.com



### Esthetic' Auto et Pub

Ham. de Ponte-Novu - 20235 Castello di Rostino  
Pose de films solaires bâtiment et automobile.  
Impression numérique tous supports. Lavage, lustrage et rénovation de véhicule  
06 61 19 66 10  
estheticauto2b@gmail.com



### ETS Mariani et fils

RN 197 - 20218 Ponte Leccia  
Station Service Vito, Agence Renault - Dacia, Mécanique, Carrosserie, pneumatique, lavage  
04 95 47 61 42 / 04 95 47 60 09  
andre.mariani.ponte02@reseau.renault.fr

### A Smachjera

Z.A de Ponte Novu - 20235 Castello di Rostino  
Travaux agricoles et forestiers, aménagement et entretien des espaces  
04 95 33 14 25  
a.smachjera@wanadoo.fr  
www.smachjera-elagage-debroussaillage.fr



### SARL STP

BP 4, lieu-dit Taverne - 20218 Piedigriggio  
Travaux publics  
04 95 47 33 49 / 06 11 54 60 94  
stp.simonpieri@wanadoo.fr

### D'Onofrio Metal

Lieu dit Taverna - 20218 Piedigriggio  
Toutes fabrications métallique et inox.  
Ferreterie d'art.  
04 95 47 60 62 / 06 12 24 46 91  
donofrioantoine@gmail.com



### SAS Casa Ristori

Cabanella - 20218 Moltifao  
Entreprise de maçonnerie générale et gros œuvre  
06 74 51 48 75  
sascasaristori@gmail.com



### AC Cleaner

Lieu dit Armonio - 20218 Castifao  
Nettoyage et désinfection du matériel d'air conditionné  
04 95 32 00 17 / 06 38 97 53 66  
cleanerprocess@gmail.com



### Corse PVC

Route de Moltifao - 20218 Moltifao  
Menuiserie PVC et Alu  
04 95 47 60 39 / 06 16 96 91 25  
thierry.bouyssi@wanadoo.fr

## TRANSPORTS

### Corsica Giru

20218 Ponte-Leccia  
04 95 38 25 13  
corsica-giru@bbox.fr  
www.grisoniautocars.corsica



### Taxi A Pietra

157 bis Pietra - 20224 Calacuccia  
04 95 48 01 97 / 06 10 60 55 24  
jeancharles.antolini2b@gmail.com

### Taxi Ponte Leccia

RN 193 - 20218 Ponte Leccia  
04 95 47 64 74 / 06 09 97 12 93 / 06 09 87 03 83  
ambulancesimperiales@orange.fr

### Taxi Etienne

Maison 105, Vigna Murella - 20224 Albertacce  
04 95 48 08 17 / 06 09 40 61 09  
luciani.francois@wanadoo.fr

**D'ONOFRIO**  
métal

Portails | Grilles | Toutes ferronneries d'art  
Garde-corps | Rampes Inox

Lieu dit Taverna, 20218 Piedigriggio  
tél/fax : 04 95 47 60 62 | mobile : 06 12 24 46 91  
donofrioantoine@gmail.com

**SARL STP SIMONPIERI B & B**

GENIE CIVIL - TRAVAUX PUBLICS - VRD -

LIEU DIT TAVERNE

20218 PIEDIGRIGGIO

stp.simonpieri@wanadoo.fr

06-11-54-60-94 ou 06-88-52-61-80 ou 06-12-68-89-44

**SARL CORSICA GIRU**

**BUS** GR20

VALLÉE D'ASCU  
0626653800

**SAS**  
**CASA RISTORI**  
06 74 51 48 75

Travaux de maçonnerie générale et gros œuvre de bâtiment, BTP, électricité, plomberie, couverture, plâtrerie, carrelage, sanitaire, peinture, menuiserie, terrassement, activités connexes

sascasaristori@gmail.com  
**Cabanella - 20218 MOLTIFAO**

**AMBULANCES IMPERIALES**  
Ambulances - VSL - Taxis

**TAXI**  
PONTE LECCIA

24h/24h  
**TOUTES DESTINATIONS**

**04 95 47 64 74**

06 09 97 12 93 - 06 09 87 03 83  
RN 193 - 20218 PONTE LECCIA



# GÎTES DE FRANCE CORSE

Locations de vacances &  
Agence de voyage



[www.gites-corsica.com](http://www.gites-corsica.com)

04 95 10 54 30



Retrouver l'essentiel



STRADA  
DI I SENSI  
CORSIKA



[www.gustidicorsica.com](http://www.gustidicorsica.com)

# Air Corsica

toujours plus  
de destinations  
pour vous

# 16

## DESTINATIONS

LONDRES, CALVI, PARIS ORLY,  
NANTES, AJACCIO, TOULOUSE,  
BRUXELLES, BASTIA, DOLE,  
CLERMONT-FD, LYON, NICE,  
TOULON, MARSEILLE,  
FIGARI, PORTO



**AIR CORSICA**  
Tellement proche de vous

[www.aircorsica.com](http://www.aircorsica.com)

### Ajaccio

Tél : 00 33 (0)4 95 51 53 03

### Bonifacio

Tél : 00 33 (0)4 95 73 11 88

### Bastia

Tél : 00 33 (0)4 95 54 20 40

### Calvi

Tél : 00 33 (0)4 95 65 16 67

### Cargèse Pôle Ouest Corsica

Tél : 00 33 (0)4 95 26 41 31

### Costa Verde

Tél : 00 33 (0)4 95 38 41 73

### Costa Serena

Tél : 00 33 (0)4 95 56 12 38

### Corse

Tél : 00 33 (0)4 95 46 26 70

### Fiumorbo

Tél : 00 33 (0)4 95 57 05 47

### Ile-Rousse

Tél : 00 33 (0)4 95 60 04 35

### Lucciana

Tél : 00 33 (0)4 95 38 43 40

### Macinaggio

Tél : 00 33 (0)4 95 35 40 34

### Porto-Vecchio

Tél : 00 33 (0)4 95 70 09 58

### Saint-Florent

Tél : 00 33 (0)4 95 37 06 04

### Sartenais-Valinco-Taravo

Tél : 00 33 (0)4 95 76 01 49

### AGENCE DU TOURISME DE LA CORSE

17, boulevard du Roi Jérôme - BP19  
20181 AJACCIO Cedex 01

[www.visit-corsica.com](http://www.visit-corsica.com)

INFO TOURISME : [info-fr@ctc-atc.com](mailto:info-fr@ctc-atc.com)

Tél : +33 (0)4 95 51 00 00

Fax : +33 (0)4 95 51 14 40

### OFFICE DE TOURISME COMMUNAUTÉ DE COMMUNES PASQUALE PAOLI

#### Point Info Ponte Leccia :

Place de la gare - 20218 Ponte-Leccia

Tél : 04 95 30 66 32

#### HORAIRES :

Lundi au Samedi : 09h00 - 18h00

Dimanche : 09h00 - 13h00

#### Point Info Calacuccia :

30 avenue Valduniellu - 20224 Calacuccia

Tél : 04 95 47 12 62

#### HORAIRES :

Du 15 juin au 15 septembre

Lundi au samedi 9h00 - 12h30 / 15h30 - 18h30

Dimanche 09h00 - 12h30

[www.tourisme-pasqualepaoli.corsica](http://www.tourisme-pasqualepaoli.corsica)

[office.tourisme@cc-pasquale-paoli.corsica](mailto:office.tourisme@cc-pasquale-paoli.corsica)



#### Communauté de Communes Pasquale Paoli - Siège social :

Site de Prumitei - Francardo

20236 Omessa

Tél : 04 95 32 34 08

#### HORAIRES :

Du 15 septembre au 15 juin

09h00 - 12h00 / 13h00 - 17h00

[www.cc-pasquale-paoli.corsica](http://www.cc-pasquale-paoli.corsica)

